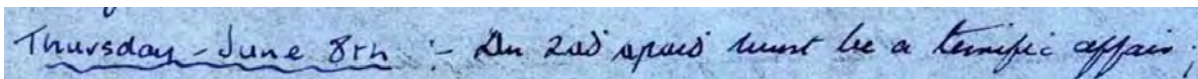


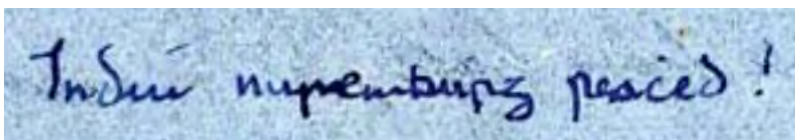
## Selected Irish Phrases from Frank Murray's POW Diary



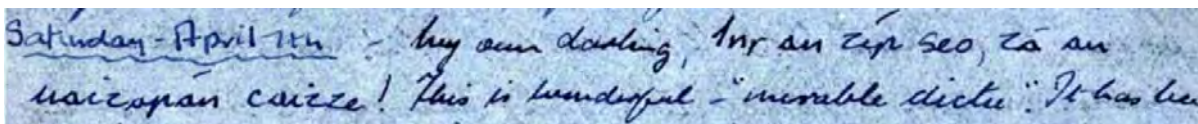
"Thursday – June 8<sup>th</sup>. *An 2adh araidh* (*The 2<sup>nd</sup> front*) must be a terrific affair;"  
The D-Day landings on the Normandy coast took place on 6<sup>th</sup> June 1944.



(26<sup>th</sup> February 1945) "Turchae [Turkey] has declared mhar [war] for us!"  
Turkey declared war on Germany on 25<sup>th</sup> February 1945.

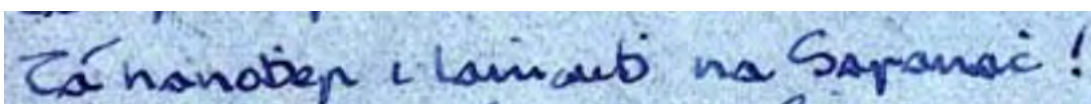


(29<sup>th</sup> March 1945) "Indiú (Today) Nuremburg reached!"  
The Battle of Nuremburg actually took place on 16-20 April 1945.

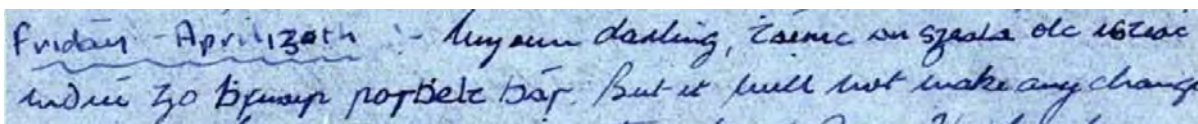


"Saturday – April 7<sup>th</sup>:- My own darling *ins an tír seo, tá an uatharán caithe!* (*in this country the president is thrown out!*) This is wonderful – "mirable dictu". [Irish in Gaelic script]

On this day Kantaro Suzuki took over from Kuniaki Koiso as Prime Minister of Japan. Suzuki successfully contributed to the peace negotiations with the Allies and survived two assassination attempts on 15 August 1945.



(12<sup>th</sup> April 1945) "*Tá hanobher i lamhaibh na Sasanach!*" ("*Hanover is in English hands!*") [Irish in Gaelic script]



"Friday – April 13<sup>th</sup>:- *Tháinig an sgeala olc isteach indiu go bhfuair rosbhelt bás.* (*The bad news came in today that Roosevelt had died.*)" [Irish in Gaelic script]

On the previous day Franklin D. Roosevelt had had a stroke and died.

“Wednesday, April 18<sup>th</sup> :- My darling, *tá siad fiche chilomethre ó Berlin anois* (they are 20 kilometres from Berlin now)” [Irish in Gaelic script].

“Wednesday, April 24<sup>th</sup>:- My darling, it is all over bar the shouting. *Tá na sobhiets i Bherlin anois; tá an Sasanacht i hamburg* (The Soviets are in Berlin now; the English are in Hamburg)” [Irish in Gaelic script].

“Tuesday – May 1<sup>st</sup> :- At last your big day has arrived *agus tá na gearoids buailte! fa deireadh* (and the Jerries are beaten! Finally.)” [Irish in Gaelic script].

On the previous day Adolf Hitler committed suicide.

“Thursday - May 3<sup>rd</sup> :- My own darling, *fuair hitler agus musolín bás indé* (Hitler and Mussolini died yesterday)” [Irish in Gaelic script].

In fact, Hitler had died on April 30<sup>th</sup> while Mussolini had died on April 28<sup>th</sup>.

“Wednesday – May 7<sup>th</sup> :- My darling, we had word today that Col. Emoto will be here tomorrow. The men are very happy about this. *Tá an sgeala iontach uath anois. Tá deanmarc agus holland buailte. And anois cá d' deanfaidh na daoine seo?* (The wonderful news from you now. Denmark and Holland are beaten. And now what will these people do?)” [Irish in Gaelic script]

“Tuesday – August 7<sup>th</sup> :- *Oídhche indé chuaidh mé isteach ins an seómra agus stole an radió* (Last night I went into the room and stole the radio)” [Irish in Gaelic script].